

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/472
8 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 84 повестки дня

ВСЕМИРНАЯ АССАМБЛЕЯ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	2
II. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	6 - 24	3

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОКЛАД КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ
АССАМБЛЕИ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад подготовлен во исполнение пункта 9 резолюции Генеральной Ассамблеи 35/129 от 11 декабря 1980 года, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить доклад о ходе подготовки Всемирной ассамблеи по проблемам старения, включая доклад Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи по проблемам старения.
2. В указанной резолюции Генеральная Ассамблея вновь подтвердила свою резолюцию 33/52 от 14 декабря 1978 года, в которой она постановила созвать Всемирную ассамблею по вопросу о престарелых в 1982 году, и приняла рекомендации Экономического и Социального Совета, содержащиеся в его резолюции 1980/26, в соответствии с которыми, в частности, Ассамблея приняла решение об учреждении Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи и просила Генерального секретаря подготовить в консультации с государствами-членами проект международного плана действий по проблемам старения. В своей резолюции 35/129 Генеральная Ассамблея, в частности, постановила изменить название "Всемирная ассамблея по вопросу о престарелых" на "Всемирная ассамблея по проблемам старения" с учетом взаимосвязи вопросов старения отдельных лиц и старения населения, как это определено в программе Генерального секретаря. Она просила Генерального секретаря учредить добровольный фонд для Всемирной ассамблеи по проблемам старения и известить государства-члены о существовании такого фонда и предложила государствам-членам рассмотреть вопрос об учреждении национальных комитетов для Всемирной ассамблеи и осуществлять подготовительные мероприятия на национальном уровне.
3. Настоящий доклад следует рассматривать в связи с докладом Генерального секретаря по вопросу о пожилых и престарелых (A/36/70).
4. В соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета, содержащейся в резолюции 1980/26, Генеральный секретарь назначил 2 мая 1980 года Генерального секретаря Всемирной ассамблеи по проблемам старения, г-на Уильяма Керригана, не из Организации Объединенных Наций.
5. Председатель Третьего комитета Генеральной Ассамблеи информировал Генерального секретаря (A/35/806 и Add.1) о том, что после консультаций с различными региональными группами на основе справедливого географического распределения он назначил членами Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи по проблемам старения следующие 22 государства-члена: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Венгрия, Венесуэла, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Испания, Коста-Рика, Ливан, Мальта, Марокко, Нигерия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Того,

/...

Филиппины, Франция, Чили, Швеция и Япония. Консультативный комитет проводил свою сессию с 17 по 21 августа 1981 года в Вене, и его доклад содержится в виде приложения к настоящему докладу.

II. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

6. После принятия резолюции 35/129 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь направил государствам-членам три памятных записки. В первой содержалась просьба о представлении мнений и предложений по проекту международного плана действий по проблемам старения. Во второй государства-члены информировались о решении Генеральной Ассамблеи предложить им рассмотреть вопрос об учреждении национальных комитетов для Всемирной ассамблеи, а также содержалась просьба представить Генеральному секретарю информацию относительно учреждения таких национальных комитетов и, в надлежащее время о деятельности, осуществляемой на национальном уровне в рамках подготовки к Всемирной ассамблее по проблемам старения. В третьей памятной записке государства-члены информировались о том, что Генеральный секретарь учредил Целевой фонд для Всемирной ассамблеи и обратился к ним с призывом делать добровольные взносы в этот фонд, с тем чтобы обеспечить эффективную подготовительную и последующую деятельность для Всемирной ассамблеи.

7. В ответ на памятную записку, касающуюся предложений по международному плану действий по проблемам старения, Генеральный секретарь к настоящему времени получил ответы от следующих 17 государств-членов: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Дания, Египет, Индия, Иордания, Израиль, Ирак, Мексика, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эквадор и Япония. Постоянный представитель Святейшего Престола при Организации Объединенных Наций также ответил на эту памятную записку. Замечания и предложения государств-членов будут приняты во внимание при подготовке проекта плана действий по проблемам старения для его рассмотрения Консультативным комитетом для Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Правительства Сирийской Арабской Республики, Уганды и Финляндии сообщили о получении ими памятной записки. Мнения и предложения по проекту международного плана действий по проблемам старения также были представлены Международным бюро труда, Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), а также Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА).

8. В том, что касается просьбы о представлении информации относительно учреждения национальных комитетов для Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Генеральный секретарь получил от 14 государств-членов информацию, касающуюся создания национальных комитетов или

/...

других аналогичных органов. Специальные комитеты для Всемирной ассамблеи по проблемам старения были учреждены следующими государствами-членами: Бразилия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Мексика, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Республика Сан-Марино, Соединенное Королевство, Филиппины, Франция и Швеция. Кроме того, Генеральный секретарь был информирован правительством Японии о том, что, хотя в настоящее время в этой стране нет специального национального комитета для Всемирной ассамблеи, создана штаб-квартира для координации политики по проблемам престарелых при канцелярии премьер-министра, которая будет координировать участие Японии во Всемирной ассамблее. Он был также уведомлен правительством Дании о том, что оно учредило группу планирования в рамках министерства социальных дел, которая будет предпринимать инициативы, содействующие получению информации и обсуждению проблем старения и условий жизни престарелых в обществе. Эта группа планирования будет содействовать разработке документации для Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Правительство Бирмы также ответило на памятную записку Генерального секретаря и отметило, что, хотя в Бирме не будет создан национальный комитет для Всемирной ассамблеи, функции, относящиеся к попечительству над престарелыми, выполняются в рамках правительственных программ социального обеспечения.

9. Многие государства-члены, которые учредили национальные комитеты, указали, что эти комитеты включают в себя правительственные и неправительственные организации и в отдельных случаях представителей организаций лиц пожилого возраста. Как предлагал Генеральный секретарь в своей программе для Всемирной ассамблеи по проблемам старения, комитеты осуществляют на национальном уровне деятельность, которая соответствует культуре и традициям их страны и поддерживает цели Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Кроме того, они собирают информацию об условиях жизни и потребностях престарелых, а также по национальной политике в отношении проблем старения для подготовки национальных докладов к самой Всемирной ассамблее по проблемам старения и для международного обмена информацией.

10. Что касается Целевого фонда для Всемирной ассамблеи, Генеральный секретарь получил к настоящему времени два взноса: один от правительства Соединенных Штатов Америки на сумму в 250 000 долл. США и один от правительства Швеции на сумму в 5 000 долл. США.

11. В резолюциях 35/I29 и I980/26 Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, соответственно, рекомендовали региональным комиссиям оказать максимально возможную поддержку Генеральному секретарю в подготовке к Всемирной ассамблее и провести региональные совещания, для того чтобы содействовать деятельности в этой области на национальном и региональном уровне. К настоящему времени правительства Коста-Рики и Филиппин предложили провести в своих странах региональные совещания работников, занимающихся разработкой политики, соответственно, для регионов Латинской Америки и Азии и Тихого океана.

/...

Региональное совещание для Азии и Тихого океана намечено провести с 19 по 23 октября 1981 года, а совещание для Латинской Америки предварительно намечено на 30 ноября-4 декабря 1981 года. Правительство Нигерии также отметило свою заинтересованность в проведении в этой стране африканского регионального совещания, и в настоящее время ведутся переговоры в отношении созыва аналогичного совещания для Западной Азии. Кроме того, правительство Австрии предложило провести в этой стране региональное межправительственное совещание для Европы, которое будет проходить в Вене в январе 1982 года.

12. Деятельность в области общественной информации в 1981 году на основе доклада Генерального секретаря тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/35/130 и Add.1) включала в себя проведение конкурса на лучшую эмблему для Всемирной ассамблеи, печатание и распространение ряда соответствующих материалов и предоставление стипендий журналистам из развивающихся стран для освещения двух региональных подготовительных совещаний, которые проводятся в 1981 году. Кроме того, ведутся съемки фильма, касающегося проблем старения, и ожидается, что он будет завершен в начале следующего года. Для осуществления программы в области информации был назначен сотрудник по вопросам информации.

13. Во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи 34/153, в которой Ассамблея просила специализированные учреждения координировать свою работу по проблемам старения с Организацией Объединенных Наций, в частности, в свете необходимости тщательной координации деятельности до, во время и после созыва Всемирной ассамблеи по проблемам старения, в Вене с 27 по 29 апреля было проведено второе специальное межучрежденческое совещание по проблемам старения в рамках Административного комитета по координации. Основная цель этого совещания заключалась в обзоре и координации деятельности каждого учреждения в области старения в рамках подготовки к Всемирной ассамблее, включая их вклад в документацию для Всемирной ассамблеи.

14. Международное бюро труда готовит документы по следующим вопросам:

- а) проблемы пожилых трудящихся в последние годы их трудовой жизни;
- б) доступ к пенсионному обеспечению: гибкость перехода от трудовой жизни к свободной деятельности;
- с) сохранение доходов и социальное обеспечение лиц пожилого возраста.

15. ЦАО представит для обсуждения технический доклад по вопросу о старении населения в городских районах.

/...

16. В настоящее время ЮНЕСКО проводит обзор возможностей в области образования, предоставляемых лицам пожилого возраста, и использование в образовательных системах знаний и опыта лиц этой возрастной группы. Информация, собранная по этим вопросам, будет использована в документе по проблемам образования и лиц пожилого возраста для Всемирной ассамблеи.

17. ВОЗ проводит конференции и семинары для содействия своей подготовке к Всемирной ассамблее. Одним из важных новшеств является то, что Всемирный день охраны здоровья 7 апреля 1982 года будет посвящен теме "Здравоохранение лиц пожилого возраста". ВОЗ собирается подготовить доклад по охране здоровья лиц пожилого возраста и планирует также принять участие в подготовке некоторых других отраслевых технических докладов.

18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) подготовит доклад по проблеме "беженцев из числа лиц пожилого возраста", а Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для оказания помощи палестинским беженцам и организации работ проявило заинтересованность в этом докладе и координирует свой вклад в подготовку к Всемирной ассамблее с УВКБ.

19. Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и Программа развития Организации Объединенных Наций также проявили заинтересованность во Всемирной ассамблее. ЮНФПА вносит финансовый вклад в подготовительную работу для Всемирной ассамблеи, включая финансирование региональных технических совещаний по проблемам старения для развивающихся регионов.

20. Как указано в докладе Генерального секретаря по вопросу о пожилых и престарелых (A/36/70) международные неправительственные организации, занимающиеся проблемами старения, широко сотрудничают в подготовительной работе для Всемирной ассамблеи. Помимо представления мнений и предложений по международному плану действий и проведения мероприятий на местном и национальном уровне в поддержку Всемирной ассамблеи по проблемам старения, неправительственные организации постановили провести всемирный форум неправительственных организаций для Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Тема этого форума - "Вовлечение престарелых в социально-экономическую жизнь общества и участие в ней". Он будет проходить в Вене с 29 марта по 2 апреля 1982 года.

21. Цели и задачи форума заключаются в том, чтобы выявить проблемы и интересы лиц пожилого возраста на Всемирной ассамблее по проблемам старения; провести оценку вопросов и проблем, относящихся к гуманитарной области и развитию и связанных со старением отдельных лиц и общества как в развивающихся, так и в развитых регионах мира; провести оценку и рекомендовать специальный вклад лиц пожилого возраста в развитие и их роль, а также получаемые ими блага от такого развития;

/...

довести выводы и рекомендации форума до сведения правительств и лиц, занимающихся разработкой политики, через Всемирную ассамблею по проблемам старения; определить роль и задачи неправительственных организаций в деле оказания помощи правительствам и международным организациям в осуществлении плана действий, который будет принят на Всемирной ассамблее по проблемам старения.

22. Генеральный секретарь предложил Консультативному комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее для ее утверждения следующий проект предварительной повестки дня Всемирной ассамблеи:

- I. Открытие конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня.
5. Распределение пунктов повестки дня по главным комитетам и организациям работы.
6. Выборы других должностных лиц помимо Председателя.
7. Полномочия представителей на конференции:
 - а) назначение членов Комитета по полномочиям;
 - б) доклад Комитета по полномочиям.
8. Старение и развитие: гуманитарные вопросы.
9. Старение и развитие: вопросы развития.
10. Международный план действий по проблемам старения.
- II. Рассмотрение декларации прав стареющих.
12. Утверждение доклада Всемирной ассамблеи.

23. В своем докладе Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее уплотнить предварительную повестку дня. В частности, он предложил объединить пункты I-7 повестки дня в один пункт, озаглавленный "Организационные вопросы", и соответственно изменить нумерацию остальных пунктов. Консультативный комитет постановил, "что необходимо дальнейшее обсуждение, прежде чем он сможет рассмотреть проект предварительной повестки дня Всемирной ассамблеи по проблемам старения" (см. приложение, пункт 45с). Генеральная

/...

Ассамблея может пожелать рассмотреть этот вопрос, принимая во внимание тот факт, что Всемирную ассамблею по проблемам старения намечено провести с 26 июля по 6 августа 1982 года, т.е. до начала тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

24. Продолжается подготовка документации, которая будет представлена Всемирной ассамблее. Два основных общих документа - по вопросам развития и по гуманитарным вопросам - будут представлены группе экспертов, которая должна встретиться в ноябре в Вене. Консультативный комитет рассмотрел документацию, которая должна быть подготовлена к Всемирной ассамблее, и сделал некоторые рекомендации, касающиеся этой документации. Отчет о его обсуждениях содержится в настоящем докладе (см. приложение, пункты 28-46).

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи
по проблемам старения

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО		2
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	1 - 15	3
А. Открытие сессии	1 - 3	3
В. Участники сессии	4 - 8	3
С. Выборы должностных лиц	9	5
D. Повестка дня и другие организационные вопросы	10 - 11	5
Е. Административные и финансовые последствия ...	12	5
F. Предварительная повестки дня предложенной вто- рой сессии	13	6
G. Документация	14	6
H. Утверждение доклада	15	6
II. ПОДГОТОВКА И ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ	16 - 47	7
III. ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ	48 - 72	14

ДОБАВЛЕНИЯ

I. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПО РАЗ- ДЕЛУ II ПРОЕКТА КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ МЕЖДУ- НАРОДНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ НА ОСНОВЕ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ПРЕНИЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ		19
II. ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ КОНСУЛЬТАТИВНОМУ КОМИТЕТУ НА ЕГО ПЕРВОЙ СЕССИИ		21

/...

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

21 августа 1981 года

Его Превосходительству
г-ну Курту Вальдхайму
Генеральному секретарю
Организации Объединенных
Наций
Нью-Йорк

Сэр,

От имени Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи по проблемам старения, который провел свою первую сессию в Вене, с 17 по 21 августа 1981 года, имею честь представить настоящим доклад Консультативного комитета, подготовленный во исполнение пункта 9 резолюции Генеральной Ассамблеи 35/129 от 11 декабря 1980 года.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем к Вам уважении.

А.Х.Б. де БОНО
Председатель Консультативного
комитета для Всемирной ассамблеи
по проблемам старения

/...

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

1. Сессия Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи по проблемам старения состоялась в Венском международном центре с 17 по 21 августа 1981 года, в течение которой было проведено шесть заседаний.

2. Г-жа Летишия Шахани, помощник Генерального секретаря и директор Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам выступила с речью и от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций открыла первую сессию Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Помощник Генерального секретаря кратко доложила Комитету о подготовительных мероприятиях, уже принятых Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам в ходе подготовки к Всемирной ассамблее по проблемам старения. Определяя мандат Центра, а также разъясняя, почему он уделяет такое большое внимание вопросам старения в общем и Всемирной ассамблее, она отметила, что содержание программы Центра, включая проблемы старения отражает международную озабоченность в отношении развития на благо человечества, изложенного в Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение).

3. В своей вступительной речи, с которой он выступил перед Консультативным комитетом для Всемирной ассамблеи по проблемам старения, г-н Уильям Керриган, Генеральный секретарь Всемирной ассамблеи по проблемам старения, отметил, что наиболее значительные дискуссии по вопросу о проблеме старения были проведены Генеральной Ассамблеей в 1978 году, в результате чего в своей резолюции 33/52 от 14 декабря 1978 года она постановила созвать Всемирную ассамблею по проблемам старения в 1982 году. В целях смягчения некоторых финансовых трудностей, которые могут возникнуть при решении проблем старения, он предложил более широко использовать добровольные учреждения или неправительственные организации. Он также отметил, что число престарелых в развивающихся странах может увеличиваться значительно более высокими темпами и значительно скорее, чем ожидается в настоящее время, и, следовательно, вопрос о старении населения встает перед развивающимися странами так же остро, как и перед развитыми странами.

B. Участники сессии

4. В сессии приняли участие следующие 16 государств-членов Консультативного комитета:

/...

Белорусская Советская Социалистическая Республика	Соединенные Штаты Америки Союз Советских Социалистических Республик
Венгрия	Суринам
Индия	Филиппины
Индонезия	Франция
Испания	Чили
Ливан	Швеция
Мальта	Япония
Нигерия	

5. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства-члены, не являющиеся членами Комитета:

Австралия	Оман
Австрия	Перу
Бразилия	Румыния
Канада	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Китай	Федеративная Республика Германии
Куба	
Греция	
Объединенные Арабские Эмираты	

В сессии также принял участие один наблюдатель от государства, не являющегося членом, а именно от Швейцарии.

6. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Организация Объединенных Наций по вопросам образования,
науки и культуры
Всемирная организация здравоохранения

7. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций:

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
Экономическая комиссия для Африки
Экономическая комиссия для Латинской Америки
Экономическая комиссия для Западной Азии

8. Были представлены следующие неправительственные организации:

Международное объединение последователей Бахаула
Европейский комитет по вопросам страхования
Международный альянс женщин
Международная ассоциация школ по социальной работе
Международный совет женщин
Международная федерация детских общин

/...

Международная федерация ассоциаций производителей маргарина
Международная федерация по вопросам престарелых
Международная организация союзов потребителей
Международный научно-исследовательский институт по политике иммиграции и эмиграции
Международное общество радиографов и радиологических техников
Всемирная федерация породненных городов
Всемирный союз женских католических организаций

С. Выборы должностных лиц

9. На своем I-м заседании 17 августа Консультативный комитет выбрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н А.Х.Б. де Боно (Мальта)

Заместители

Председателя: г-жа Р. Акамагцу (Япония)
г-н М. Ланцев (СССР)
г-жа О.О. Обафемиде (Нигерия)

Докладчик: г-н Л.Дж. Хенар (Суринам)

Д. Повестка дня и другие организационные вопросы

10. На том же заседании Консультативный комитет рассмотрел и утвердил следующую предварительную повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Подготовка и предлагаемая программа организации работы Всемирной ассамблеи по проблемам старения.
4. Проект международного плана действий по проблемам старения.
5. Утверждение доклада Консультативного комитета.

11. На своем 4-м заседании 18 августа Комитет постановил учредить рабочую группу открытого состава.

Е. Административные и финансовые последствия

12. Консультативный комитет был информирован о том, что заявление об административных и финансовых последствиях его рекомендаций будет представлено Генеральным секретарем тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

/...

Г. Предварительная повестка дня предложенной второй сессии

13. На своем 5-м заседании 20 августа Комитет постановил включить в предварительную повестку дня предложенной второй сессии пункт о деятельности в области общественной информации.

Г. Документация

14. Перечень документов, представленных Консультативному комитету, приводится в приложении II к настоящему докладу.

Н. Утверждение доклада

15. На своем 6-м заседании 21 августа Консультативный комитет рассмотрел и утвердил свой проект доклада (A/AC.208/L.4 и Add.1-3).

/...

II. ПОДГОТОВКА И ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ
РАБОТЫ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ
(пункт 3 повестки дня)

16. Консультативный комитет обсудил подготовку и предлагаемую программу организации работы Всемирной ассамблеи по проблемам старения (пункт 3 повестки дня) на своих 1-м, 2-м, 3-м и 4-м заседаниях 17 и 18 августа. Во вступительном заявлении Генеральный секретарь Всемирной ассамблеи по проблемам старения отметил, что доклад по данному вопросу был разделен на четыре крупных раздела, касающихся истории вопроса и подготовительной деятельности, подготовки документации для Всемирной ассамблеи, организации работы Всемирной ассамблеи и работы Консультативного комитета.

17. Касаясь подготовительной деятельности, он кратко рассказал о том, какие мероприятия были проведены в ходе подготовки к Всемирной ассамблее.

18. Касаясь вопроса о документации, он пояснил, что будут подготовлены два основных общих документа, один по гуманитарным вопросам и второй по вопросам развития. Кроме того, будут подготовлены рабочие документы по крупным подтемам, подлежащим обсуждению на Всемирной ассамблее, причем некоторые из этих документов будут подготовлены соответствующими специализированными учреждениями. Кроме того, будет подготовлен доклад о региональных межправительственных совещаниях, а также документ о деятельности, проводимой в рамках системы Организации Объединенных Наций в области старения. Особое значение будут иметь проект международного плана действий по проблемам старения и декларация прав стареющих, если будет решено включить такую декларацию в программу работы Всемирной ассамблеи.

19. Коснувшись организации работы Всемирной ассамблеи, Генеральный секретарь кратко осветил вопрос об участии в Ассамблее, предлагаемую предварительную повестку дня, а также вопрос о целесообразности проведения предварительных консультаций до конференции для достижения соглашения по всем процедурным и организационным вопросам, которые должны быть рассмотрены в день открытия конференции. Он также предложил, что Консультативный комитет, возможно, пожелает создать вторую сессию как можно раньше в 1982 году для рассмотрения и утверждения проекта международного плана действий по проблемам старения и текста проекта декларации прав стареющих в случае принятия соответствующего решения об этом, а также для утверждения заключительных мероприятий по организации работы Всемирной ассамблеи. Была также отмечена необходимость создания в Вене должности сотрудника по общественной информации.

20. Генеральный секретарь указал, что в рамках подготовки к Всемирной ассамблее планируется также проведение регионального межправительственного совещания. Региональное совещание для Азии и Тихого океана будет проходить в Маниле по приглашению правительства

/...

Филиппин с 19 по 23 октября 1981 года. Региональное совещание для Латинской Америки предварительно намечено провести в Коста-Рике по приглашению правительства этой страны с 30 ноября по 4 декабря 1981 года. Европейское региональное совещание будет проходить в Вене по приглашению правительства Австрии с 25 по 29 января 1982 года. Региональное межправительственное совещание для Африки предварительно намечено провести в Нигерии по приглашению правительства этой страны в начале 1982 года. Дата проведения совещания для региона Западной Азии пока не установлена, однако предварительно оно намечено на начало 1982 года.

21. Затем Генеральный секретарь описал предполагаемую структуру Всемирной ассамблеи, а также будущую работу Консультативного комитета.

22. После выступления Генерального секретаря представитель Отдела экономической и социальной информации Департамента общественной информации сообщил о роли этого Отдела в оказании помощи в проведении подготовительных мероприятий по организации работы Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Было отмечено, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи первоочередной задачей Отдела является поиск подходящей эмблемы, которая отражала бы цели и тематику Всемирной ассамблеи. К настоящему времени в ответ на неофициальные объявления и освещение вопроса об эмблеме через информационные центры Организации Объединенных Наций во всех странах мира получены многочисленные заявки на участие в конкурсе на лучшую эмблему; в свое время будет принято окончательное решение по этому вопросу.

23. Отделом подготавливаются также "основные" материалы о Всемирной ассамблее по проблемам старения, которые будут распространены на официальных языках Организации Объединенных Наций во всем мире. Эти "основные" материалы включают в себя фактологические бюллетени, информационные статьи, справочные информационные записки, брошюры, подборки материалов для печати, плакаты, радиопередачи, а также кино- и телематериалы. Кроме того, Департамент общественной информации совместно с Международным советом по фотографии организует международный фотоконкурс, а Отдел экономической и социальной информации вместе с другими отделами Департамента общественной информации будет освещать работу самой Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

24. Одним из запланированных Отделом на 1982 год мероприятий по привлечению средств является организация благотворительного концерта в нью-йоркском зале "Рейдио сити Мьюзик холл" с участием известных и популярных исполнителей, которые сами относятся к группе стареющих. Этот концерт должен содействовать осознанию обществом проблем старения, а также способствовать популяризации культурного, художественного и музыкального вклада стареющих. Все поступления от концерта будут переданы в Целевой фонд Всемирной ассамблеи.

/...

25. Наконец, представитель Департамента общественной информации высказал мнение о том, что, несмотря на утверждение Генеральной Ассамблеи бюджета на информационную деятельность в 1981 году, потребуются дополнительные средства на 1982 год, а также на последующую деятельность по выполнению решений Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Кроме того, было высказано предположение о том, что Консультативный комитет, возможно, пожелает рекомендовать создание должности сотрудника по вопросам информации в Вене, где находится секретариат Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам/Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

26. В ходе последующих прений несколько делегаций, а также представители неправительственных организаций выразили свою признательность Центру по социальному развитию и гуманитарным вопросам за всю проделанную им работу по подготовке к Всемирной ассамблее. Затем было предложено, чтобы доклады региональных технических совещаний по проблемам старения, а также доклады межучрежденческих совещаний по этим проблемам были представлены на языке оригинала заинтересованным делегациям, участвующим в работе Консультативного комитета.

27. В связи с вопросом о документации, подготавливаемой для Всемирной ассамблеи, была подчеркнута необходимость принятия мер по обеспечению того, чтобы в двух вводных документах (см. A/35/130, пункт 46) было надлежащим образом отражено положение стареющих как в развитых, так и в развивающихся странах. Кроме того, по мнению Комитета, эти документы должны быть доведены до сведения Консультативного комитета для их рассмотрения и оценки.

28. В рамках вопроса о документации несколько делегаций поддержали идею о декларации прав стареющих. Однако вопрос о целесообразности отделения прав стареющих от прав других лиц вызвал широкую дискуссию. Кроме того, некоторые представители подчеркнули, что между разными обществами существуют значительные культурные, традиционные и ценностные различия и что, по-видимому, нет ни необходимости, ни целесообразности в конкретной декларации в дополнение ко Всеобщей декларации прав человека. Один из представителей предложил включить ее цели в преамбулу международного плана действий.

29. В заключение Комитет выразил мнение о том, что принятие решения по этому вопросу следует отложить до следующей сессии Консультативного комитета; Комитет просил секретариат подготовить за это время краткий документ по этому вопросу. После рассмотрения такого документа Комитет мог бы затем решить вопрос о целесообразности представления этой декларации Всемирной ассамблее по проблемам старения.

/...

30. В контексте организации работы самой Всемирной ассамблеи по проблемам старения один из представителей подчеркнул точку зрения о том, что в состав делегаций на Всемирной ассамблее должны входить не только национальные эксперты на уровне директивных органов, но и сами стареющие. Следует поощрять государства-члены включать в состав своих делегаций, направляемых на Всемирную ассамблею, представителей национальных организаций лиц пожилого возраста.

31. В отношении предлагаемой повестки дня Всемирной ассамблеи было сделано два предложения. Один из представителей предложил расширить пункты 8 и 9 повестки дня, а именно: "Старение и развитие: гуманитарные вопросы" и "Старение и развитие: вопросы развития", включив в них подтемы, указанные в программе Генерального секретаря для Всемирной ассамблеи (A/35/130). Было также предложено включить в группу гуманитарных вопросов дополнительную подтему по проблемам занятости.

32. Другой представитель подчеркнул мнение о том, что проект предварительной повестки дня следует уплотнить таким образом, чтобы снизить значение организационных вопросов и уделить основное внимание вопросам существа. Соответственно было предложено объединить пункты 1-7 повестки дня в один пункт, озаглавленный "Организационные вопросы", и изменить нумерацию остальных пунктов повестки дня.

33. Затем Комитет обсудил организацию работы самой Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Члены Комитета отметили, что в пункте 47 доклада Генерального секретаря о подготовке и предлагаемой организации проведения Всемирной ассамблеи (A/AC.208/2) Генеральный секретарь предложил организовать работу Всемирной ассамблеи таким образом, чтобы дать возможность одновременно проводить пленарные заседания и заседания двух комитетов.

34. Несколько представителей сделали оговорки относительно распределения работы между двумя главными комитетами. Было предложено подробно рассмотреть вопрос о фактическом распределении работы на одном из последующих заседаний Консультативного комитета.

35. В этой связи было высказано предположение о том, что секретариат, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подготовке трех или четырех вариантов распределения задач главных комитетов для рассмотрения на следующей сессии Консультативного комитета.

36. Консультативный комитет считал также крайне необходимым провести два дополнительных заседания Консультативного комитета: одно - для изучения основной документации для Всемирной ассамблеи по проблемам старения и другое - для подготовки окончательных замечаний по проекту плана действий, а также для принятия окончательных организационных мер по проведению Всемирной ассамблеи.

/...

37. В этой связи секретарь Комитета обратила внимание членов Консультативного комитета на финансовые последствия вышеупомянутых предложений. Она отметила, что если Консультативный комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее организовать работу Всемирной ассамблеи таким образом, чтобы пленарные заседания и заседания двух комитетов проходили одновременно, то возникнут дополнительные потребности в обслуживании конференции. Она напомнила, что в заявлении об административных и финансовых последствиях предложений и мероприятиях для Всемирной ассамблеи (A/35/130/Add.1) потребности по обслуживанию конференций в связи с проведением Всемирной ассамблеи были оценены в 651 800 долл. США. Эта смета основана на том предположении, что Ассамблея не будет проводить свыше двух заседаний одновременно. Предложение о трех одновременных заседаниях имело бы дополнительные финансовые последствия в размере 134 600 долл. США. Следовательно, общие расходы по обслуживанию конференций в связи с организацией работы Всемирной ассамблеи, предусматривающей проведение трех одновременных заседаний, составили бы 786 400 долл. США. Секретарь подчеркнула, что на данном этапе эта оценка неизбежно носит предварительный характер и подлежит уточнению на основе подробных оценок потребностей в документации, которые будут представлены Генеральной Ассамблее в контексте финансовых последствий любого решения Ассамблеи в отношении доклада и рекомендаций Консультативного комитета.

38. Далее секретарь отметила, что в связи с предложением о созыве второй и третьей сессий Консультативного комитета в 1982 году членов Комитета следует информировать о том, что каждая из предложенных сессий повлечет за собой дополнительные потребности, составляющие приблизительно 90 000 долл. США на основе полной стоимости. Хотя в 1981 году действительно предусматривалось провести две сессии Консультативного комитета, не может быть и речи о прямом переводе средств из этого двухгодичного периода (1980-1981 годы) в следующий двухгодичный период.

39. В соответствии с установленными финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций любые сэкономленные средства сдаются в конце двухгодичного периода. Дополнительные потребности, возникающие в отношении 1982 года, могут быть обеспечены только в результате нового распределения средств в контексте бюджета по программе на двухгодичный период 1982-1983 годов. Предложенное расписание совещаний в январе и мае 1982 года будет зависеть от наличия в этот период возможностей по обслуживанию конференций, а также помещений для проведения совещаний и потребует утверждения в контексте рассмотрения Генеральной Ассамблеей расписания конференций на 1982 год.

40. Наконец, секретарь отметила, что, хотя, как указывалось выше, на 1981 год было запланировано проведение двух сессий Консультативного комитета, одна из сессий, запланированная на март 1981 года, была в последний момент отменена в силу того, что состав участников был неполным. Отмена этой сессии в последний момент повлекла за собой финансовые последствия, связанные с договорными обязательствами, заключенными до отмены сессии.

/...

41. Еще одним вопросом, обсуждавшимся в Комитете, был вопрос о роли неправительственных организаций. Многие представители отметили ценный вклад неправительственных организаций, сделанный ими на благо лиц пожилого возраста. Несколько делегаций с удовлетворением отметили инициативу неправительственных организаций относительно проведения всемирного форума по проблемам старения в марте 1982 года в рамках подготовки к Всемирной ассамблее. Ряд представителей заявили о своей поддержке проведения дополнительного параллельного совещания неправительственных организаций, который можно было бы провести одновременно с самой Всемирной ассамблеей по проблемам старения, в то время как, по мнению других представителей, проведение совещания неправительственных организаций одновременно со Всемирной ассамблеей нежелательно и могло бы привести к таким ситуациям, которые возникали в недавнем прошлом. Некоторые представители предложили в качестве одного из возможных решений поощрять правительства к включению неправительственных организаций в состав своих делегаций на Всемирную ассамблею.

42. В заключение Комитет обсудил вопрос о целесообразности рассмотрения национальных докладов на Всемирной ассамблее. Было отмечено, что такие доклады могли бы предоставить обширную информацию об условиях жизни и потребностях стареющих во всем мире и что поэтому следует всячески поощрять государства-члены представлять национальные доклады. Комитет также выразил мнение о том, что подготовленная Секретариатом единая форма докладов могла бы облегчить проведение сравнений по странам и обменов между ними. Было отмечено, что национальные доклады следует представлять на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций и в достаточном количестве экземпляров для распространения их секретариатом на самой Всемирной ассамблее по проблемам старения. Организация Объединенных Наций не выделила ассигнований на перевод или размножение таких докладов.

43. На своем 5-м заседании 20 августа Комитет обсудил принципы подготовки национальных докладов, разработанные Секретариатом в документе A/АС.208/L.2, и утвердил их со следующими изменениями:
а) в подраздел "Гуманитарные вопросы" добавлено два новых пункта: один по вопросам занятости и другой — об участии в общественной деятельности; и б) было достигнуто согласие о включении дополнительного аспекта в раздел, посвященный политике и программам для стареющих. Таким аспектом являются информация о процентной доле национальных бюджетных ассигнований на программы в области старения, правительственных административных органах, ведающих вопросами старения, сотрудничестве между правительствами и неправительственными организациями и об учреждении национальных комитетов по проблемам старения.

44. Комитет принял решение о том, что эти принципы следует довести до сведения правительств.

/...

45. После завершения обсуждения пункта 3 повестки дня Консультативный комитет принял следующие рекомендации:

а) Консультативный комитет для Всемирной ассамблеи по проблемам старения с признательностью отмечает предложение правительства Австрии провести в этой стране Всемирную ассамблею по проблемам старения и рекомендует Генеральной Ассамблее принять это любезное предложение.

б) Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее выделить два дня на проведение предсессионных совещаний до начала Всемирной ассамблеи по проблемам старения, с тем чтобы достичь соглашения по всем процедурным и организационным вопросам, которые будут рассматриваться в день открытия Ассамблеи.

в) Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее уплотнить подготовленную предварительную повестку дня Всемирной ассамблеи, содержащуюся в пункте 40 документа A/AC.208/2. В частности, предлагается объединить пункты I-7 в один пункт повестки дня, озаглавленный "Организационные вопросы", и соответственно изменить нумерацию остальных пунктов. Комитет постановил, что необходимо дальнейшее обсуждение, прежде чем он сможет рассмотреть проект предварительной повестки дня Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

г) Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить проведение трех одновременных заседаний (одно пленарное заседание и два заседания главных комитетов) на протяжении всего периода работы Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

е) Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря созвать две дополнительные сессии Консультативного комитета - одну, по возможности, с 1 по 5 февраля 1982 года и другую, по возможности, с 3 по 7 мая 1982 года - для завершения подготовки, мероприятий и документации Всемирной ассамблеи и международного плана действий.

46. Помимо вышеуказанных рекомендаций, Консультативный комитет решил также отложить рассмотрение вопроса о целесообразности проекта декларации прав стареющих до одной из последующих сессий, когда он будет иметь в своем распоряжении предварительный проект такой декларации, подготовленный секретариатом для его рассмотрения. Кроме того, Комитет решил рассмотреть на одной из последующих сессий вопрос о распределении работы между двумя главными комитетами Всемирной ассамблеи.

47. Комитет постановил отложить обсуждение правил процедуры Всемирной ассамблеи по проблемам старения до получения результатов обсуждения стандартных правил процедуры всех конференций Организации Объединенных Наций на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

/...

III. ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ
СТАРЕНИЯ

(пункт 4 повестки дня)

48. На своих 2-м, 4-м и 5-м заседаниях 17, 18 и 20 августа Консультативный комитет обсудил проект международного плана действий по проблемам старения (пункт 4 повестки дня). В своем вступительном заявлении Генеральный секретарь Всемирной ассамблеи по проблемам старения заявил, что концептуальная структура, находящаяся на рассмотрении Комитета (A/AC.208/4), была обсуждена, пересмотрена и утверждена специальным межучрежденческим совещанием по проблемам старения, состоявшемся в апреле 1981 года.

49. Он указал, что документ ограничился концептуальной структурой международного плана действий по проблемам старения, поскольку еще не поступили документы от всех государств-членов и региональных комиссий, и Секретариат ожидает рекомендаций и предложений Консультативного комитета, прежде чем приступить к подготовке этого плана.

50. Затем он пояснил, что по концептуальной структуре плана вначале предусматривается предисловие с изложением других соответствующих международных планов во избежание дублирования, а также с целью дополнения и увязки этих планов и введение с изложением фактического материала по этому вопросу, а также текущей обстановки в мире. Последующий раздел - Принципы и цели - будет содержать принципы и цели плана. Затем следует раздел рекомендаций в отношении мероприятий, в котором будут излагаться необходимые меры как на гуманитарном уровне, так и на уровне развития. Особое внимание будет уделено национальной политике и программам, в то время как подготовка кадров, сбор данных и исследования будут выступать в качестве дополнительных мероприятий к политике и программам, а не в качестве самостоятельных целей. И наконец, раздел рекомендаций, подлежащих выполнению, будет касаться механизма осуществления рекомендуемых мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях.

51. Несколько представителей выразили точку зрения о том, что международный план действий стал бы ключевым документом, если бы Всемирная ассамблея по проблемам старения действительно смогла приступить к осуществлению международной программы действий по проблемам старения. Они указали, что план должен содержать руководящие принципы для действий на международном, региональном и национальном уровнях. Однако несколько представителей подчеркнули, что для достижения целей Всемирной ассамблеи по проблемам старения особо важными являются мероприятия на национальном уровне.

52. Неоднократно подчеркивалась необходимость признания многообразия видов старения в различных частях мира. Не следует игнорировать важность различных культурных, религиозных и традиционных ценностей. Многие представители также отметили, что разработка

/...

и осуществление политики и программ по проблемам старения являются суверенным правом каждого государства и в них следует учитывать национальные цели и потребности. Было подчеркнуто, что в этом отношении в связи с крайним разнообразием видов старения в различных обществах каждой стране следует самой принимать решения в отношении собственной стратегии и определять свои собственные цели и задачи в рамках этого плана.

53. Несколько представителей указали, что для успешного осуществления международного плана и улучшения условий каждого в обществе, включая престарелых, необходимо предпринять усилия по укреплению мира и разрядки и положить конец гонке вооружений. Кроме того, один представитель, сославшись на резолюцию Международной организации труда (МОТ) об экономических и социальных последствиях разоружения, принятую Генеральной конференцией МОТ в 1981 году, указал, что для осуществления рекомендаций плана следует изыскивать дополнительные средства через разоружение.

54. Несколько представителей заявили, что им хотелось бы, чтобы план признал стареющих ценным и ценимым национальным ресурсом и чтобы в нем нашло широкое отражение участие стареющих в национальном развитии их обществ. Один представитель также подчеркнул мнение о необходимости выделить положение и роль стареющих в обществе, особенно их роль как носителей культурных ценностей, традиций и навыков.

55. В этой связи представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) выразил мнение своей Организации о том, что в международном плане действий следовало бы должным образом отразить роль престарелых как просветителей. Просвещение не следует рассматривать лишь как просвещение для престарелых, но так же как и просвещение со стороны престарелых.

56. Было также подчеркнуто, что вопрос о старении во многих частях мира важен для женщин, поскольку длительность жизни женщин превышает длительность жизни мужчин. В этом отношении Комитет счел необходимым более широко отразить в международном плане действий вопрос о пожилых женщинах.

57. Затем Исполнительный секретарь Всемирной ассамблеи отметил, что в дополнение к международным и национальным вкладам для плана важны также и региональные вклады. Региональные мероприятия будут в значительной степени способствовать осуществлению международного плана действий, а также успеху Всемирной ассамблеи. В этой связи он указал, что программа Генерального секретаря для Всемирной ассамблеи в качестве подготовительной работы предусматривает созыв региональных межправительственных совещаний до проведения Всемирной ассамблеи. Целью этих совещаний является, в частности, подготовка регионального плана действий по проблемам старения, что послужит

/...

основой для действий государств-членов в каждом регионе, а также вкладом в международный план действий. В этой связи Исполнительный секретарь указал, что в настоящее время ряд региональных комиссий испытывает затруднения с созывом предлагаемых совещаний, и он счел необходимым сообщить об этих затруднениях Консультативному комитету и рекомендовать Центру по социальному развитию и гуманитарным вопросам и региональным комиссиям возможные меры.

58. Представители Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Экономической комиссии для Западной Азии, Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Африки выступили с заявлениями в поддержку важности региональных планов действия и включения региональных перспективных планов в глобальный план действий. Они указали, что созыву региональных межправительственных совещаний серьезно препятствуют трудности, особенно финансового характера. По сути дела, в настоящее время определенно запланированы соответственно на октябрь 1981 года в Маниле и январь 1982 года в Вене лишь региональные совещания для Азии и Тихого океана и Европы. Особой проблемой, общей для всех региональных комиссий в развивающемся мире, является необходимость финансировать участие представителей наименее развитых стран.

59. В этой связи представители Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки заявили, что их делегации не поддержат выделения дополнительных средств на подготовительные мероприятия к Всемирной ассамблее из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций. Было высказано предположение о возможности изыскать необходимые ассигнования за счет добровольных взносов государств-членов.

60. Представитель Соединенных Штатов заявил о намерении его делегации сделать дополнительный добровольный взнос на подготовительные мероприятия для Всемирной ассамблеи.

61. Один представитель указал на возможность изучения целесообразности перевода средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на оказание региональным комиссиям помощи по созыву их совещаний.

62. В этой связи секретарь Комитета заявил, что Генеральная Ассамблея в резолюции 1798 (XVII) постановила, что путевые расходы и суточные будут выплачиваться тем членам органов и вспомогательных органов, которые выступают в индивидуальном, личном качестве, а не в качестве представителей правительств. В той же резолюции Генеральной Ассамблеей было сделано и специальное исключение из этого правила. При наличии внебюджетных средств для Всемирной ассамблеи такие средства можно было бы использовать на эти цели при условии соответствующей рекомендации Комитета.

/...

63. По вопросу проведения регионального подготовительного совещания для Всемирной ассамблеи за пределами постоянной штаб-квартиры региональной комиссии и без покрытия правительством принимающей страны дополнительных расходов секретарь Комитета заявил, что, в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 31/140 от 17 декабря 1976 года в других странах данного региона могут проводиться только очередные сессии региональных комиссий и их постоянных вспомогательных органов, если это утверждено Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей. Представитель Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА) заявил, что правительство Коста-Рики предложило принять межправительственное совещание стран Латинской Америки, но оно не располагает возможностями покрыть все дополнительные расходы, связанные с проведением совещания вне штаб-квартиры ЭКЛА.

64. После общих прений по предлагаемой концептуальной структуре международного плана действий (A/AC.208/4), было предложено учредить рабочую группу Консультативного комитета в целях расширения раздела I, озаглавленного "Принципы и цели". Была учреждена рабочая группа открытого состава, которая будет представлять Консультативному комитету доклады о своей работе.

65. На своем 5-м заседании Консультативный комитет обсудил результаты прений в рабочей группе, содержащиеся в документе A/AC.208/L.3 (см. добавление I ниже).

66. Несколько представителей выразили мнение о том, что, хотя предложения в докладе рабочих групп обоснованы и относятся к вопросам старения, важнейшее значение имеет сохранение мира, и оно является основной предпосылкой решения проблем, касающихся старения. Ряд представителей согласился с тем, что перечень предложений рабочей группы следует разделить на "принципы" и "цели", первые из которых следует использовать в качестве основы для разработки преамбулы проекта плана действий по проблемам старения. Кроме того, эти представители рекомендовали расширить разделы плана действий, посвященные действиям на национальном уровне, и соответственно сократить его разделы, посвященные действиям на региональном и глобальном уровнях.

67. Одна делегация предложила разработать в плане действий возможные методы достижения целей, а также настоятельно призвать правительства избегать дискриминации стареющих путем принятия законодательных и других необходимых мер. По мнению другой делегации, нынешний мировой экономический кризис, сопровождающийся старением населения в мире, имеет и может иметь в дальнейшем серьезные социально-экономические последствия и может еще более обостриться в будущем.

68. Одна делегация подчеркнула необходимость таких ссылок на семью, которые охватывали бы широкий диапазон и разновидности семейных единиц, существующих в различных регионах мира. Аналогичным образом один представитель высказал мнение о необходимости упоминания о естественных системах поддержки помимо семьи, которые существуют в обществе, таких как соседи, община и т.п.

/...

69. И, наконец, ряд представителей высказал мнение о том, что перечень предложений рабочей группы служит удобным ориентиром в отношении того, что именно следует включить в раздел плана действий, посвященный принципам и целям, однако конечную выработку такого документа следует возложить на секретариат, и он должен в максимальной степени включать в себя представленные документы, в частности документы государств-членов, региональных комиссий, специализированных учреждений и неправительственных организаций. Комитет постановил, что проект плана действий должен быть своевременно представлен государствам-членам, с тем чтобы они могли рассмотреть его до следующей сессии Консультативного комитета.

70. В этой связи несколько представителей еще раз выразили свою признательность Центру по социальному развитию и гуманитарным вопросам за отличное выполнение подготовительной работы и заявили о своей поддержке и уверенности в продолжении сотрудничества. Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять все необходимые меры для обеспечения полного участия всех государств-членов в работе Всемирной ассамблеи по проблемам старения и организации необходимой деятельности в области общественной информации для Всемирной ассамблеи, по проблемам старения. Исполнительный секретарь представил информацию о статусе Целевого фонда.

71. В заключение Комитет настоятельно призвал содействовать тому, чтобы все члены Консультативного комитета приняли участие в работе его будущих сессий. Было принято обращение к правительствам, призывающее их уделять больше внимания целям Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

72. Комитет рекомендовал Генеральному секретарю Всемирной ассамблеи по проблемам старения, главе Центра по социальному развитию гуманитарных вопросов, заместителю Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам и Департаменту по обслуживанию конференций, а также всем соответствующим отделениям принять в срочном порядке все меры, необходимые для того, чтобы ответственность за выпуск и распространение документов для совещаний Консультативного комитета и для Всемирной ассамблеи была возложена в данном конкретном случае на секретариат в Вене, с тем, чтобы обеспечить своевременный выпуск и распространение этих документов среди государств-членов.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ I

Замечания, представленные Председателем по разделу II
проекта концептуальной структуры международного плана
действий по проблемам старения на основе неофициальных
прений рабочей группы Консультативного комитета для
Всемирной ассамблеи по проблемам старения

В ходе неофициальных прений были подняты нижеперечисленные вопросы, и признается необходимость проведения значительного числа последующих консультаций и сопоставления материалов, в частности, региональных комиссий и отдельных правительств, прежде чем секретариат, на который возложена обязанность разработки дальнейшего проекта предлагаемого международного плана действий, сможет своевременно завершить свою работу, с тем чтобы представить этот проект следующей сессии Консультативного комитета. Вопросы перечисляются без указания какой-либо конкретной очередности.

- a) Хотя Всеобщая декларация прав человека и содержит основные элементы, тем не менее представляется необходимым дополнить ее, подчеркнув конкретные проблемы стареющих; речь идет не столько о том, что у стареющих меньше или больше прав, сколько о том, что их реально слабое положение требует особого внимания;
- b) Стареющих следует поощрять и давать им максимальную возможность нормально жить и выполнять свои функции в своем окружении;
- c) Необходим комплексный подход к проблемам стареющих в целом;
- d) Стареющих следует поощрять и позволять им определять свой собственный образ жизни;
- e) Стареющих следует поощрять и давать им возможность оказывать влияние и участвовать в принятии решений, касающихся их собственной жизни и благосостояния;
- f) На основе соответствующей мотивации и полезной деятельности стареющие должны играть в общине созидательную и конструктивную роль;
- g) Необходимо создавать и предоставлять стареющим соответствующие и приемлемые жилищные условия и окружение;
- h) Стареющих следует считать ценным и ценимым людским ресурсом;
- i) Необходимо подчеркивать важность сохранения семейной структуры и признания семьи в качестве основной ячейки общества;

/...

j) Представляется неоспоримым, что разработка и осуществление национальной политики в отношении стареющих остается суверенным правом каждой нации;

k) Важное значение имеет продолжение международного сотрудничества по обмену знаниями в плане проблем стареющих;

l) Одним из основных прав человека является право отхода от активной деятельности;

m) С учетом трудностей экономического характера и в соответствии с культурными традициями желательно, чтобы стареющие имели возможность продолжать выполнять соответствующую и конструктивную роль;

n) На наличие средств для улучшения жизни стареющих существенно повлияет даже незначительное сокращение расходов на вооружения;

o) Признается, что подготовка к старению в физическом и культурном плане, а также в плане охраны здоровья происходит в течение всей жизни;

p) Необходимо гарантировать социальное и экономическое обеспечение стареющих;

q) Следует обеспечивать возможность использования служб физического и психического здоровья;

r) Необходимо обеспечивать личную безопасность;

s) Необходимо признать взаимосвязь старения населения с экономическим развитием с точки зрения повышения уровня жизни, повышения валового национального дохода и создания возможностей для занятости в соответствии с новым международным экономическим порядком;

t) В будущем необходимо провести многодисциплинарное исследование по всем проблемам старения, в том числе по экономической инженерии, разработке соответствующих орудий и приспособлений, безопасных транспортных средств, питания, аудиовизуальных средств (как для просвещения, так и для отдыха), одежды и т.п.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ II

Документация, представленная Консультативному
комитету на его первой сессии

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/AC.208/1	2	Предварительная повестка дня
A/AC.208/2	3	Подготовка и предлагаемая программа организации работы Всемирной ассамблеи по проблемам старения - доклад Генерального секретаря
A/AC.208/3	3	Организация работы Всемирной ассамблеи - проект правил процедуры Всемирной ассамблеи
A/AC.208/4	4	Международный план действий по проблемам старения - предлагаемая концептуальная структура
A/AC.208/L.1	2	Организация работы
A/AC.208/L.2	3	Руководящие принципы подготовки национальных докладов
A/AC.208/L.3	4	Раздел II проекта концептуальной структуры международного плана действий по проблемам старения - замечания, представленные Председателем на основе неофициальных обсуждений рабочей группы Консультативного комитета для Всемирной ассамблеи по проблемам старения
A/AC.208/L и Add.1-3	5	Утверждение доклада Консультативного комитета - проект доклада
A/AC.208/INF.I	-	Информация для участников.
